

Y Pwyllgor Plant, Pobl Ifanc ac Addysg

Lleoliad:

Ystafell Bwyllgora 1 – y Senedd

Dyddiad:

Dydd Iau, 13 Tachwedd 2014

Amser:

09.15

Cynulliad
Cenedlaethol
Cymru

National
Assembly for
Wales



I gael rhagor o wybodaeth, cysylltwch â:

Marc Wyn Jones

Clerc y Pwyllgor

029 2089 8505

PwyllgorPPI@cymru.gov.uk

Agenda

Cyfarfod preifat cyn y prif gyfarfod – 09.15 – 09.30

1 Cyflwyniad, ymddiheuriadau a dirprwyon (09.30)

2 Y Bil Addysg Uwch (Cymru) – Cyfnod 2: Trafod y gwelliannau (09.30 – 11.00) (Tudalennau 1 – 15)

Papurau: Rhestr o Welliannau wedi'u Didoli
Grwpio Gwelliannau

Yn unol â Rheol Sefydlog 26.21, bydd y Pwyllgor yn gwaredu'r gwelliannau i'r Bil Addysg Uwch (Cymru) yn y drefn y mae'r adrannau a'r atodlenni y maent yn cyfeirio atynt yn codi yn y Bil.

3 Adroddiad Blynyddol y Comisiynydd Plant Cymru (11.00 – 12.00)
(Tudalennau 16 – 31)

CYPE(4)-27-14 – Papur 1 – Adroddiad Blynyddol

CYPE(4)-27-14 - Papur 2 - Brîff y Comisiynydd

Keith Towler, Comisiynydd Plant Cymru

Eleri Thomas, Prif Weithredwr

4 Papurau i'w nodi (12.00)

Llythyr gan y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol at Gadeirydd y Pwyllgor Iechyd a Gofal Cymdeithasol (Tudalennau 32 - 38)

CYPE(4)-27-14 - papur 3 i'w nodi

5 Cynnig o dan Reol Sefydlog 17.42 i benderfynu gwahardd y cyhoedd o'r cyfarfod ar gyfer y canlynol: (12.00)

Eitem 6

6 Ymchwiliad i Wasanaethau Iechyd Meddwl Plant a'r Glasoed - Trafod yr adroddiad drafft (12.00 - 12.30) (Tudalennau 39 - 74)

CYPE(4)-27-14 - Papur preifat 4



RHESTR O WELLIANNAU WEDI'U DIDOLI MARSHALLED LIST OF AMENDMENTS

Bil Addysg Uwch (Cymru) Higher Education (Wales) Bill

Mae'r gwelliannau â * ar eu pwys yn rhai newydd neu'n rhai sydd wedi'u haddasu.
Amendments marked * are new or have been altered.

Caiff y Bil ei ystyried yn y drefn a ganlyn –

The Bill will be considered in the following order –

Section Nos. English	Rhifau adrannau Cymraeg
Sections 27- 57	Adrannau 27-57
Schedule	Atodlen

Simon Thomas

51

Section 27, page 13, line 32, leave out 'relating to the organisation and management of the financial affairs of regulated institutions (referred to in this Act as "the Code")' and insert –
'(referred to in this Act as "the Code") which –

- (a) relates to the organisation and management of the financial affairs of regulated institutions;
- (b) must only include provisions which are necessary to enable the governing body of a regulated institution to demonstrate –
 - (i) that it is exercising appropriate control and management of the financial affairs of a regulated institution; and
 - (ii) that it is safeguarding the financial viability of a regulated institution'.

Adran 27, tudalen 13, llinell 35, hepgorer 'sy'n ymwneud â threfnu a rheoli materion ariannol sefydliadau rheoleiddiedig (y cyfeirir ato yn y Ddeddf hon fel "y Cod")' a mewnosoder –
'(y cyfeirir ato yn y Ddeddf hon fel "y Cod") –

- (a) sy'n ymwneud â threfnu a rheoli materion ariannol sefydliadau rheoleiddiedig;
- (b) y mae'n rhaid iddo ond gynnwys darpariaethau sy'n angenrheidiol i alluogi corff llywodraethu sefydliad rheoleiddiedig i ddangos –
 - (i) ei fod yn trefnu ac yn rheoli materion ariannol sefydliad rheoleiddiedig yn briodol; a
 - (ii) ei fod yn diogelu hyfywedd ariannol sefydliad rheoleiddiedig'.

Simon Thomas

52

Section 28, page 14, line 26, after 'appropriate', insert 'and allow those persons a period of at least 12 weeks to submit comments on the proposed draft Code'.

Adran 28, tudalen 14, llinell 27, ar ôl 'ef', mewnosoder 'a rhoi cyfnod o 12 wythnos o leiaf i'r personau hynny i gyflwyno sylwadau ar y Cod drafft arfaethedig'.

Simon Thomas

57

Section 28, page 15, leave out line 1 and insert –

- '() the draft Code may not be published unless that draft has been laid before, and approved by resolution of, the National Assembly for Wales;'

Adran 28, tudalen 15, hepgorer llinellau 1 hyd at 2 a mewnosoder-

- '() ni chaniateir cyhoeddi'r Cod drafft oni bai bod y drafft hwnnw wedi'i osod gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru, a'i gymeradwyo ganddo drwy benderfyniad;'

Suzy Davies

28

Section 28, page 15, line 1, leave out –

'the approved draft before the National Assembly for Wales;

- (b) HEFCW must publish the Code in the terms of the approved draft.'

and insert –

'a copy of the draft before the National Assembly for Wales.

- (7) If, before the end of the 40 day period, the National Assembly resolves not to approve the draft of the Code, HEFCW must not publish it in the form of that draft.
- (8) If no such resolution is made before the end of that period, HEFCW must issue the Code (or revised Code) in the form of the draft.
- (9) The 40 day period –
 - (a) begins on the day on which the draft is laid before the National Assembly, and
 - (b) does not include any time during which the National Assembly is dissolved or is in recess for more than four days.
- (10) Subsection (7) does not prevent a new draft of proposed Code or proposed revised Code from being laid before the National Assembly.'

Adran 28, tudalen 15, llinell 1, hepgorer –

‘y drafft a gymeradwywyd gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru;

(b) rhaid i CCAUC gyhoeddi’r Cod yn nhelerau’r drafft a gymeradwywyd.’

a mewnosoder –

‘copi o’r drafft gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru.

- (7) Os, cyn diwedd y cyfnod o 40 niwrnod, bydd y Cynulliad Cenedlaethol yn penderfynu peidio â chymeradwyo’r drafft o’r Cod, ni chaniateir i CCAUC ei gyhoeddi ar ffurf y drafft hwnnw.
- (8) Os na wneir penderfyniad o’r fath cyn diwedd y cyfnod hwnnw, rhaid i CCAUC ddyroddi’r Cod (neu’r Cod diwygiedig) ar ffurf y drafft.
- (9) O ran y cyfnod o 40 niwrnod –
 - (a) bydd yn dechrau ar y diwrnod y gosodir y drafft gerbron y Cynulliad Cenedlaethol, a
 - (b) nid yw’n cynnwys unrhyw bryd y mae’r Cynulliad Cenedlaethol wedi ei ddiddymu neu wedi cymryd saib am fwy na phedwar diwrnod.
- (10) Nid yw is-adran (7) yn atal drafft newydd o God arfaethedig neu God diwygiedig arfaethedig rhag cael ei osod gerbron y Cynulliad Cenedlaethol.’

Simon Thomas

58

Section 28, page 15, line 2, leave out ‘approved draft’ and insert ‘draft approved by the National Assembly for Wales’.

Adran 28, tudalen 15, llinell 3, ar ôl ‘gymeradwywyd’, mewnosoder ‘gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru’.

Simon Thomas

59

Section 29, page 15, leave out line 30 and insert –

‘(a) the draft Code may not be published unless that draft has been laid before, and approved by resolution of, the National Assembly for Wales;’.

Adran 29, tudalen 15, hepgorer llinellau 34 hyd at 35 a mewnosoder –

‘(a) ni chaniateir cyhoeddi’r Cod drafft oni bai bod y drafft hwnnw wedi’i osod gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru, a’i gymeradwyo ganddo drwy benderfyniad;’.

Suzy Davies

29

Section 29, page 15, line 30, leave out –

‘the approved draft before the National Assembly for Wales;

(b) HEFCW must publish the Code in the terms of the approved draft.’

and insert –

‘a copy of the draft before the National Assembly for Wales.

- (9) If, before the end of the 40 day period, the National Assembly resolves not to approve the draft of the Code, HEFCW must not publish it in the form of that draft.
- (10) If no such resolution is made before the end of that period, HEFCW must issue the Code (or revised Code) in the form of the draft.
- (11) The 40 day period –
 - (a) begins on the day on which the draft is laid before the National Assembly, and
 - (b) does not include any time during which the National Assembly is dissolved or is in recess for more than four days.
- (12) Subsection (9) does not prevent a new draft of proposed Code or proposed revised Code from being laid before the National Assembly.’.

Adran 29, tudalen 15, line 34, hepgorer –

‘y drafft a gymeradwywyd gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru;

(b) rhaid i CCAUC gyhoeddi’r Cod yn nhelerau’r drafft a gymeradwywyd.’

a mewnosoder –

‘copi o’r drafft gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru.

- (9) Os, cyn diwedd y cyfnod o 40 niwrnod, bydd y Cynulliad Cenedlaethol yn penderfynu peidio â chymeradwyo’r drafft o’r Cod, ni chaniateir i CCAUC ei gyhoeddi ar ffurf y drafft hwnnw.
- (10) Os na wneir penderfyniad o’r fath cyn diwedd y cyfnod hwnnw, rhaid i CCAUC ddyroddi’r Cod (neu’r Cod diwygiedig) ar ffurf y drafft.
- (11) O ran y cyfnod o 40 niwrnod –
 - (a) bydd yn dechrau ar y diwrnod y gosodir y drafft gerbron y Cynulliad Cenedlaethol, a
 - (b) nid yw’n cynnwys unrhyw bryd y mae’r Cynulliad Cenedlaethol wedi ei ddiddymu neu wedi cymryd saib am fwy na phedwar diwrnod
- (12) Nid yw is-adran (9) yn atal drafft newydd o God arfaethedig neu God diwygiedig arfaethedig rhag cael ei osod gerbron y Cynulliad Cenedlaethol.’.

Simon Thomas

60

Section 29, page 15, line 31, leave out ‘approved draft’ and insert ‘draft approved by the National Assembly for Wales’.

Adran 29, tudalen 15, llinell 36, ar ôl ‘gymeradwywyd’, mewnosoder ‘gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru’.

Suzy Davies

30

Section 29, page 15, line 32, leave out ‘(8)’ and insert ‘(12)’.

Adran 29, tudalen 15, llinell 37, hepgorer ‘(8)’ a mewnosoder ‘(12)’.

Huw Lewis 11

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version.

Adran 32, tudalen 16, llinell 12, hepgorer 'â' yn yr ail le y mae'n ymddangos a mewnosoder 'â'r'.

Huw Lewis 12

Section 36, page 18, line 12, leave out 'the general provisions' and insert 'a general requirement'.

Adran 36, tudalen 18, llinell 14, hepgorer 'darpariaethau cyffredinol cynllun' a mewnosoder 'gofyniad cyffredinol yng nghynllun'.

Huw Lewis 13

Section 36, page 18, line 17, leave out 'the general provisions' and insert 'a general requirement'.

Adran 36, tudalen 18, llinell 20, hepgorer 'darpariaethau cyffredinol' a mewnosoder 'gofyniad cyffredinol mewn'.

Huw Lewis 14

Section 36, page 18, line 18, leave out 'those provisions' and insert 'the requirement'.

Adran 36, tudalen 18, llinell 22, hepgorer 'darpariaethau hynny' a mewnosoder 'gofyniad'.

Suzy Davies 55

Section 36, page 18, line 27, leave out 'to give or withdraw notice under this section' and insert 'one or more of the conditions in section 36(3) has been met'.

Adran 36, tudalen 18, llinell 31, hepgorer 'pa un ai i roi hysbysiad o dan yr adran hon neu ei dynnu'n ôl' a mewnosoder 'a oes un neu ragor o'r amodau yn adran 36(3) wedi'i fodloni'.

Suzy Davies 56

Section 36, page 18, after line 28, insert—

'() matters to be taken into account by HEFCW in deciding whether to withdraw a notice given in accordance with section 36(1);'

Adran 36, tudalen 18, ar ôl llinell 32, mewnosoder—

'() materion i'w hystyried gan CCAUC wrth benderfynu pa un ai i dynnu hysbysiad a roddwyd yn unol ag adran 36(1) yn ôl;'

Huw Lewis 15

Section 38, page 19, line 21, leave out 'provisions' and insert 'requirements'.

Adran 38, tudalen 19, llinell 24, hepgorer 'darpariaethau' a mewnosoder 'gofynion'.

Huw Lewis

17

Section 38, page 19, after line 26, insert—

- g() A governing body is not to be treated for the purposes of subsection (2)(b) as having failed to comply with a general requirement of an approved plan if HEFCW are satisfied that the governing body has taken all reasonable steps to comply with the requirement.’.

Adran 38, tudalen 19, ar ôl llinell 29, mewnosoder—

- ‘() Nid yw corff llywodraethu i’w drin at ddibenion is-adran (2)(b) fel be bai wedi methu â chydymffurfio â gofyniad cyffredinol mewn cynllun a gymeradwywyd os yw CCAUC wedi ei fodloni bod y corff llywodraethu wedi cymryd pob cam rhesymol i gydymffurfio â’r gofyniad.’.

Aled Roberts

41

Section 45, page 22, after line 2, insert—

- ‘(c) must be limited to failures by a regulated institution of its obligations under this Act —
- (i) which HEFCW reasonably considers to be serious, and
 - (ii) where HEFCW reasonably considers that a direction is necessary to ensure compliance with such obligations;
- (d) must not require expenditure by a regulated institution other than from any sums derived from fees from qualifying students undertaking qualifying courses.’.

Adran 45, tudalen 22, ar ôl llinell 2, mewnosoder—

- ‘(c) rhaid iddo fod wedi’i gyfyngu i fethiannau gan sefydliad rheoleiddiedig o ran ei oblygiadau o dan y Ddeddf hon—
- (i) y mae CCAUC yn barnu’n rhesymol eu bod yn ddifrifol, a
 - (ii) pan fo CCAUC yn barnu’n rhesymol bod cyfarwyddyd yn angenrheidiol er mwyn sicrhau cydymffurfedd â goblygiadau o’r fath;
- (d) ni chaniateir iddo ei gwneud yn ofynnol i sefydliad rheoleiddiedig fynd i wariant ac eithrio gwariant o unrhyw symiau sy’n deillio o ffioedd gan fyfyrwyr cymhwysol sy’n ymgymryd â chyrsgiau cymhwysol.’.

Huw Lewis

2

To insert a new section—

‘() Compatibility with charity law and governing documents of institutions

- (1) Nothing in this Act confers power on HEFCW to require the governing body of an institution to do anything that is incompatible with—
- (a) any legal obligation or legal restriction that applies to the governing body by virtue of the institution being a charity, or
 - (b) the governing documents of the institution.
- (2) For the purposes of subsection (1)(b), the governing documents of an institution are—

- (a) in the case of an institution established by Royal charter –
 - (i) the institution's charter, and
 - (ii) any instrument relating to the conduct of the institution the making or amendment of which requires the approval of the Privy Council;
- (b) in the case of an institution conducted by a higher education corporation, the corporation's instrument of government and the institution's articles of government;
- (c) in the case of an institution conducted by a further education corporation, the corporation's instrument of government and articles of government;
- (d) in the case of an institution designated under section 129 of the Education Reform Act 1988 or section 28 of the Further and Higher Education Act 1992, the institution's instrument of government and articles of government;
- (e) in the case of an institution not falling within paragraphs (a) to (d) that is conducted by a company, the company's memorandum and articles of association.'

I fewnosod adran newydd –

'(1) Cydnawsedd â chyfraith elusennau a dogfennau llywodraethu sefydliadau

- (1) Nid oes dim byd yn y Ddeddf hon yn rhoi pŵer i CCAUC i'w gwneud yn ofynnol i gorff llywodraethu sefydliad wneud unrhyw beth sy'n anghydnaws –
 - (a) ag unrhyw rwymedigaeth gyfreithiol neu gyfyngiad cyfreithiol sy'n gymwys i'r corff llywodraethu yn rhinwedd bod y sefydliad yn elusen, neu
 - (b) â dogfennau llywodraethu'r sefydliad.
- (2) At ddibenion is-adran (1)(b), dogfennau llywodraethu sefydliad yw –
 - (a) yn achos sefydliad a sefydlwyd drwy siarter Frenhinol –
 - (i) siarter y sefydliad, a
 - (ii) unrhyw offeryn sy'n ymwneud â rhedeg y sefydliad, y mae'n ofynnol cael cymeradwyaeth y Cyfrin Gyngor er mwyn gwneud neu ddiwygio'r offeryn hwnnw;
 - (b) yn achos sefydliad sy'n cael ei redeg gan gorfforaeth addysg uwch, offeryn llywodraethu'r gorfforaeth ac erthyglau llywodraethu'r sefydliad;
 - (c) yn achos sefydliad sy'n cael ei redeg gan gorfforaeth addysg bellach, offeryn llywodraethu'r gorfforaeth a'i herthyglau llywodraethu;
 - (d) yn achos sefydliad a ddynodwyd o dan adran 129 o Ddeddf Diwygio Addysg 1988 neu adran 28 o Ddeddf Addysg Bellach ac Uwch 1992, offeryn llywodraethu'r sefydliad a'i erthyglau llywodraethu;
 - (e) yn achos sefydliad nad yw'n dod o fewn paragraffau (a) i (d) sy'n cael ei redeg gan gwmni, memorandwm y cwmni a'i erthyglau cymdeithasu.'

Huw Lewis

3

To insert a new section –

‘() Duty to take into account importance of protecting academic freedom

In exercising functions by virtue of this Act, HEFCW must take into account the importance of protecting academic freedom including, in particular, the freedom of institutions –

- (a) to determine the contents of particular courses and the manner in which they are taught, supervised or assessed,
- (b) to determine the criteria for the admission of students and to apply those criteria in particular cases, and
- (c) to determine the criteria for the selection and appointment of academic staff and to apply those criteria in particular cases.’.

I fewnosod adran newydd –

‘() Dyletswydd i ystyried pwysigrwydd diogelu rhyddid academiaidd

Wrth arfer swyddogaethau yn rhinwedd y Ddeddf hon, rhaid i CCAUC ystyried pwysigrwydd diogelu rhyddid academiaidd gan gynnwys, yn benodol, rhyddid sefydliadau –

- (a) i benderfynu ar gynnwys cyrsiau penodol a’r dull o’u haddysgu, eu goruchwylio neu eu hasesu,
- (b) i benderfynu ar y meini prawf ar gyfer derbyn myfyrwyr ac i gymhwyso’r meini prawf hynny mewn achosion penodol, ac
- (c) i benderfynu ar y meini prawf ar gyfer dethol a phenodi staff academiaidd ac i gymhwyso’r meini prawf hynny mewn achosion penodol.’.

Suzy Davies

31

Section 47, page 22, after line 25, insert –

- ‘(7) The Welsh Ministers must, within 14 days of receiving a report from HEFCW under subsection (1), lay that report before the National Assembly for Wales.’.

Adran 47, tudalen 22, ar ôl llinell 26, mewnosoder –

- ‘(7) Rhaid i Weinidogion Cymru, o fewn 14 niwrnod i gael adroddiad gan CCAUC o dan is-adran (1), osod yr adroddiad hwnnw gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru.’.

Huw Lewis

19

Section 48, page 22, after line 28, insert –

- ‘() compliance with section 10(1) by institutions within section 10(2) generally or by a particular institution;’.

Adran 48, tudalen 22, ar ôl llinell 29, mewnosoder –

() cydymffurfedd ag adran 10(1) gan sefydliadau o fewn adran 10(2) yn gyffredinol neu gan sefydliad penodol;’.

Huw Lewis

20

Section 48, page 22, line 29, leave out ‘provisions’ and insert ‘general requirements’.

Adran 48, tudalen 22, llinell 30, hepgorer ‘darpariaethau’ a mewnosoder ‘gofynion cyffredinol’.

Huw Lewis

21

Section 48, page 22, line 30, leave out ‘provisions’ and insert ‘general requirements’.

Adran 48, tudalen 22, llinell 31, hepgorer ‘darpariaethau’ a mewnosoder ‘gofynion cyffredinol’.

Suzy Davies

32

Section 52, page 24, after line 34, insert –

() the first regulations to be made under section 2(4);’.

Adran 52, tudalen 24, ar ôl llinell 35, mewnosoder –

() the first regulations to be made under section 2(4);’.

Suzy Davies

33

Section 52, page 24, after line 34, insert –

() regulations under section 3(4);’.

Adran 52, tudalen 24, ar ôl llinell 35, mewnosoder –

() rheoliadau o dan adran 3(4);’.

Suzy Davies

34

Section 52, page 24, after line 34, insert –

() regulations under section 4(4);’.

Adran 52, tudalen 24, ar ôl llinell 35, mewnosoder –

() rheoliadau o dan adran 4(4);’.

Suzy Davies

35

Section 52, page 24, after line 34, insert –

() the first regulations to be made under subsections (2), (3) and (5) of section 5;’.

Adran 52, tudalen 24, ar ôl llinell 35, mewnosoder –

() y rheoliadau cyntaf sydd i’w gwneud o dan is-adrannau (2), (3) a (5) o adran 5;’.

Suzy Davies 36

Section 52, page 24, after line 34, insert –

‘() regulations under section 6(1);’.

Adran 52, tudalen 24, ar ôl llinell 35, mewnosoder –

‘() rheoliadau o dan adran 6(1);’.

Suzy Davies 37

Section 52, page 24, after line 34, insert –

‘() regulations under section 7(3);’.

Adran 52, tudalen 24, ar ôl llinell 35, mewnosoder –

‘() rheoliadau o dan adran 7(3);’.

Huw Lewis 23

Section 52, page 24, leave out line 35.

Adran 52, tudalen 24, hepgorer llinell 36.

Suzy Davies 38

Section 52, page 25, line 5, after ‘Act’, insert ‘, or an order under section 56(2) that contains provisions within section 56(3)(b);’.

Adran 52, tudalen 25, llinell 5, ar ôl ‘hon’, mewnosoder ‘, neu orchymyn o dan adran 56(2) sy’n cynnwys darpariaethau o fewn adran 56(3)(b);’.

Aled Roberts 42

To insert a new section –

‘() Limitation on powers and functions of Welsh Ministers and HEFCW

- (1) The Welsh Ministers shall not exercise any powers or functions in this Act, or in regulations made under this Act, in respect of activities carried on by any particular institution or institutions.
- (2) Nothing in this Act, or any regulations made under this Act, shall enable the Welsh Ministers or HEFCW to require the governing body of a regulated institution:
 - (a) to apply any sums derived other than from fees payable by qualifying persons undertaking qualifying courses;
 - (b) to do anything which would limit an institution’s academic freedom, including in particular, the freedom of institutions –
 - (i) to determine the contents of particular courses of study or programmes of research and the manner in which they are taught, supervised or assessed;
 - (ii) to determine the criteria for the admission of students and to apply those criteria in particular cases;

- (iii) to determine the criteria for the selection and appointment of academic staff and to apply those criteria in particular cases.
- (3) In exercising functions under this Act, or in any regulations made under this Act, the Welsh Ministers and HEFCW shall have regard to the desirability of –
 - (a) not discouraging any regulated institution from maintaining or developing its funding from other sources;
 - (b) maintaining an appropriate balance as between institutions which are of a denominational character and other institutions;
 - (c) maintaining any distinctive characteristics of any institution within the higher education sector.
- (4) For the purposes of subsection (3) above an institution is an institution of a denominational character if it appears to HEFCW that either –
 - (a) at least one quarter of the members of the governing body of the institution are persons appointed to represent the interests of a religion or religious denomination;
 - (b) any of the property held for the purposes of the institution is held upon trusts which provide that, in the event of the discontinuance of the institution, the property concerned shall be held for, or sold and the proceeds of sale applied for, the benefit of a religion or religious denomination, or
 - (c) any of the property held for the purposes of the institution is held on trust for or in connection with –
 - (i) the provision of education, or
 - (ii) the conduct of an educational institution,in accordance with the tenets of a religion or religious denomination.’.

I fewnosod adran newydd –

‘(1) Cyfyngu pwerau a swyddogaethau Gweinidogion Cymru a CCAUC

- (1) Ni chaniateir i Weinidogion Cymru arfer unrhyw bwerau na swyddogaethau yn y Ddeddf hon, neu mewn rheoliadau a wneir o dan y Ddeddf hon, mewn perthynas â gweithgareddau sy’n cael eu cynnal gan unrhyw sefydliad neu sefydliadau penodol.
- (2) Ni fydd unrhyw beth yn y Ddeddf hon, neu unrhyw reoliadau a wneir o dan y Ddeddf hon, yn galluogi Gweinidogion Cymru neu CCAUC i’w gwneud yn ofynnol i gorff llywodraethu sefydliad rheoleiddiedig wneud fel a ganlyn:
 - (a) cymhwyso unrhyw symiau sy’n deillio o ffynonellau ac eithrio ffioedd sy’n daladwy gan bersonau cymhwysol sy’n ymgymryd â chysiau cymhwysol;
 - (b) gwneud unrhyw beth a fyddai’n cyfyngu ar ryddid academaidd sefydliad, gan gynnwys yn benodol, rhyddid sefydliadau –
 - (i) i benderfynu ar gynnwys cyrsiau neu raglenni ymchwil penodol a’r dull o’u haddysgu, eu goruchwylio neu eu hasesu;
 - (ii) i benderfynu ar y meini prawf ar gyfer derbyn myfyrwyr ac i gymhwyso’r meini prawf hynny mewn achosion penodol;

- (iii) i benderfynu ar y meini prawf ar gyfer dethol a phenodi staff academaidd ac i gymhwysu'r meini prawf hynny mewn achosion penodol.
- (3) Wrth arfer swyddogaethau o dan y Ddeddf hon, neu unrhyw reoliadau a wneir o dan y Ddeddf hon, rhaid i Weinidogion Cymru a CCAUC roi sylw i ddymunoldeb –
 - (a) peidio ag annog unrhyw sefydliad rheoleiddiedig i beidio â chynnal neu ddatblygu ei gyllid o ffynonellau eraill;
 - (b) cynnal cydbwysedd priodol rhwng sefydliadau o natur enwadol a sefydliadau eraill;
 - (c) cynnal unrhyw nodweddion arbennig sydd gan unrhyw sefydliad yn y sector addysg uwch.
- (4) At ddibenion is-adran (3) uchod mae sefydliad yn sefydliad o natur enwadol os bydd CCAUC o'r farn bod naill ai –
 - (a) o leiaf chwarter o aelodau corff llywodraethu'r sefydliad yn bersonau sydd wedi'u penodi i gynrychioli buddiannau crefydd neu enwad crefyddol;
 - (b) unrhyw eiddo a ddelir at ddibenion y sefydliad yn cael ei ddal ar ymddiriedolaethau sy'n darparu, os bydd y sefydliad yn cael ei ddirwyn i ben, y caiff yr eiddo o dan sylw ei ddal, neu ei werthu ac y caiff yr enillion o'r gwerthiant eu defnyddio, er lles crefydd neu enwad crefyddol, neu
 - (c) unrhyw eiddo a ddelir at ddibenion y sefydliad yn cael ei ddal ar ymddiriedolaeth er mwyn neu mewn perthynas â –
 - (i) darparu addysg, neu
 - (ii) rhedeg sefydliad addysgol,yn unol â daliadau crefydd neu enwad crefyddol.'.

Simon Thomas

53

To insert a new section –

'() Status of information, advice and guidance

- (1) Nothing in this Act, or any regulations made under this Act, shall require the governing body of a regulated institution –
 - (a) to comply with information, advice or guidance which is specified as applicable to every regulated institution (or to every class or description of regulated institution specified in the information, advice or guidance) unless –
 - (i) it is in writing;
 - (ii) it is clearly specified as mandatory to be taken into account by virtue of this Act;
 - (iii) there has been prior consultation with the governing body of every regulated institution about the information, advice or guidance; and
 - (iv) the governing body of a regulated institution considers that it is appropriate to comply with the information, advice or guidance in all the circumstances;

- (b) to comply with information, advice or guidance which is specified as applicable to a particular regulated institution unless –
 - (i) it is in writing;
 - (ii) it is clearly specified as mandatory to be taken into account by virtue of this Act; and
 - (iii) the governing body of the regulated institution considers that it is appropriate to comply with the information, advice or guidance in all the circumstances.’.

I fewnosod adran newydd –

‘(1) Statws gwybodaeth, cyngor a chanllawiau

- (1) Ni fydd unrhyw beth yn y Ddeddf hon, neu unrhyw reoliadau a wneir o dan y Ddeddf hon, yn ei gwneud yn ofynnol i gorff llywodraethu sefydliad rheoleiddiedig wneud fel a ganlyn –
 - (a) cydymffurfio â gwybodaeth, cyngor neu ganllawiau y nodir eu bod yn gymwys i bob sefydliad rheoleiddiedig (neu i bob dosbarth neu ddisgrifiad o sefydliad rheoleiddiedig a nodir yn y wybodaeth, y cyngor neu’r canllawiau) oni bai –
 - (i) bod y wybodaeth, y cyngor neu’r canllawiau yn ysgrifenedig;
 - (ii) ei fod wedi’i nodi’n glir ei bod yn orfodol rhoi ystyriaeth i’r wybodaeth, y cyngor neu’r canllawiau drwy rinwedd y Ddeddf hon;
 - (iii) bod ymgynghoiad wedi’i gynnal ymlaen llaw â chorff llywodraethu pob sefydliad rheoleiddiedig ynghylch y wybodaeth, y cyngor neu’r canllawiau; a
 - (iv) bod corff llywodraethu sefydliad rheoleiddiedig o’r farn ei bod yn briodol cydymffurfio â’r wybodaeth, y cyngor neu’r canllawiau o dan yr holl amgylchiadau;
 - (b) cydymffurfio â gwybodaeth, cyngor neu ganllawiau y nodir eu bod yn gymwys i sefydliad rheoleiddiedig penodol oni bai –
 - (i) bod y wybodaeth, y cyngor neu’r canllawiau yn ysgrifenedig;
 - (ii) ei fod wedi’i nodi’n glir ei bod yn orfodol rhoi ystyriaeth i’r wybodaeth, y cyngor neu’r canllawiau drwy rinwedd y Ddeddf hon;
 - (iii) bod corff llywodraethu sefydliad rheoleiddiedig o’r farn ei bod yn briodol cydymffurfio â’r wybodaeth, y cyngor neu’r canllawiau o dan yr holl amgylchiadau.’.

Huw Lewis

24

Section 54, page 26, line 10, leave out ‘provisions’ (“*darpariaethau*” and insert ‘requirements’ (“*gofynion*”).

Adran 54, tudalen 26, llinell 4, hepgorer ‘darpariaethau cyffredinol’ (“general provisions’ a mewnosoder ‘gofynion cyffredinol’ (“*general requirements*”).



GRWPIO GWELLIANNAU GROUPINGS OF AMENDMENTS

Bil Addysg Uwch (Cymru)
Higher Education (Wales) Bill

Cyfnod 2 ar 13 Tachwedd 2014
Stage 2 on 13 November 2014

Mae'r ddogfen hon yn nodi ym mha drefn y caiff y gwelliannau eu trafod ac unrhyw wybodaeth berthnasol yn ymwneud â'r gweithdrefnau sy'n berthnasol i bob grŵp. Nid yw'r rhestr hon yn disodli'r rhestr o welliannau wedi'u didoli, sy'n nodi'r gwelliannau yn y drefn y cânt eu gwaredu. Dylai'r rhestr hon gael ei darllen ar y cyd â'r rhestr o welliannau wedi'u didoli.

This document provides the order in which amendments will be debated and any relevant procedural information relevant to each group. This list does not replace the marshalled list, which sets out the amendments in the order in which they will be disposed of. This list should be read in conjunction with the marshalled list.

1 - Gofynion cyffredinol cynlluniau / General requirements of plans

12, 13, 14, 15, 20, 21, 23, 24.

2 - Annibyniaeth sefydliadau a rhyddid academiaidd / Institutional autonomy and academic freedom

2, 3.

3 - Cynnwys cynlluniau ffioedd a mynediad / Content of fee and access plans

Gwaredwyd yr holl welliannau / All amendments disposed of.

4 - Mesurau i ddiogelu sefydliadau / Institutional safeguards

55, 56, 17, 41, 42, 53.

5 - Amrywio cynlluniau a gymeradwywyd / Variations to approved plans

Gwaredwyd yr holl welliannau / All amendments disposed of.

6 - Asesu ansawdd / Quality assessment

Gwaredwyd yr holl welliannau / All amendments disposed of.

7 - Cod rheolaeth ariannol / Financial management code

51, 52, 57, 28, 58, 59, 29, 60, 30.

8 - Cywiro testun Cymraeg / Correction of Welsh text

11.

9 - Gofynion adrodd / Reporting requirements

31, 19.

10 - Offerynnau Statudol: gweithdrefn y Cynulliad / Statutory Instruments: Assembly procedure

32, 33, 34, 35, 36, 37, 38.

Eitem 3

Yn rhinwedd paragraff(au) vi o Reol Sefydlog 17.42

Mae cyfyngiadau ar y ddogfen hon

Adroddiad Blynyddol Comisiynydd Plant Cymru

CYPE(4)-27-14 – Papur 1 – Adroddiad Blynyddol

<http://www.complantcymru.org.uk/cy/rhestr-cyhoeddiadau/>

Comisiynydd Plant Cymru Children's Commissioner for Wales

Keith Towler

Briffiad ar gyfer Pwyllgor Plant, Pobl Ifanc ac Addysg Cynulliad Cenedlaethol Cymru

Adroddiad blynyddol Comisiynydd Plant Cymru 2013-2014 (sylwer, os gwelwch yn dda, fod yr adroddiad hwn yn cwmpasu'r cyfnod o 1 Ebrill 2013 i 31 Mawrth 2014)

Lansiodd Comisiynydd Plant Cymru ei adroddiad blynyddol ar gyfer 2013/14 yn swyddogol ddydd lau 13 Hydref 2014. Dyma adroddiad blynyddol terfynol Keith Towler fel Comisiynydd Plant Cymru, gan fod ei gyfnod o 7 mlynedd yn y swydd yn dod i ben ym mis Chwefror 2015.

Fel mewn blynyddoedd blaenorol, mae adroddiad blynyddol y Comisiynydd yn dadansoddi cyflwr hawliau plant yng Nghymru, gan gynnwys amlygu meysydd y mae'n pryderu amdanynt, ac mae'n galw ar Lywodraeth Cymru i ymdrin â'r pryderon hyn a dychwelyd plant a phobl ifanc i'w lle fel blaenoriaeth y genedl.

Yn ogystal ag amlygu meysydd sy'n destun pryder i'r Comisiynydd Plant, mae'r adroddiad blynyddol a chyfrifon yn cwmpasu prif feysydd gwaith eraill swyddfa'r Comisiynydd Plant yn ystod y 12 mis diwethaf, er mwyn hybu achos plant a phobl ifanc a'u cefnogi ledled Cymru, gan gynnwys:

- sut mae'r swyddfa wedi gweithio gyda mwy na 6000 o blant a phobl ifanc yn ystod y 12 mis diwethaf;
- sut buom ni'n cynnal 5 gweminar, gyda mwy na 900 o ddisgyblion yn ymuno â'r un yn Sir Benfro;
- mae lefelau ymwybyddiaeth o'r Comisiynydd yn uwch nag erioed ymhlith plant, pobl ifanc ac oedolion a
- sicrhawyd gwerth £1.186m o sylw yn y cyfryngau i swyddfa'r Comisiynydd eleni.

Mae'r adroddiad hefyd yn cynnwys manylion am wasanaeth cyngor a chymorth annibynnol y Comisiynydd, sydd wedi delio gyda mwy na 500 o achosion eleni – 33% yng nghyswllt y gwasanaethau cymdeithasol a 28% yng nghyswllt addysg.

Materion y mae plant a phobl ifanc yng Nghymru yn eu hwynebu

Yn adroddiad blynyddol eleni, mae'r Comisiynydd yn pryderu bod Llywodraeth Cymru yn ymddangos yn rhy gyfforddus gyda'i statws fel arloeswr rhyngwladol ym maes hawliau plant, ac yn methu cyflawni'r gwaith o sicrhau hawliau plant.

Ym marn y Comisiynydd, mae gwasanaethau hollbwysig sy'n ceisio amddiffyn plant a phobl ifanc agored i niwed mewn perygl o gael eu colli, yn sgîl diffyg gweledigaeth ac arweiniad gan Lywodraeth Cymru. Yn ei farn ef, mae angen amddiffyn gwasanaethau plant a phobl ifanc yn erbyn

cefndir toriadau pellach, gan y gall yr union wariant gael ei leihau'n sylweddol, neu hyd yn oed ei gollu, wrth i awdurdodau lleol geisio mantoli eu cyllideb. Mae angen arweiniad cryf gan Lywodraeth Cymru i roi plant a phobl ifanc yn ôl yn eu lle fel gwir flaenoriaeth genedlaethol Cymru, lle mae'r canlyniadau ar gyfer y plant a'r bobl ifanc mwyaf agored i niwed yn gwireddu'r weledigaeth honno.

Pam mae'r Comisiynydd Plant yn pryderu?

Yn ystod y flwyddyn ddiwethaf, mae swyddfa'r Comisiynydd wedi dod yn ymwybodol o fygythiadau gwirioneddol i amddiffyn plant a phobl ifanc agored i niwed yng Nghymru, bygythiadau megis:

- colli darpariaeth seibiant i blant a phobl ifanc sydd ag anabledau;
- plant sy'n derbyn gofal yn gorfod newid lleoliad am resymau ariannol, a;
- bygythiadau i wasanaethau rheng flaen hanfodol i blant a phobl ifanc, gan gynnwys gwasanaethau plant, gwasanaethau cefnogi statudol i bobl ifanc, a gwasanaethau chwarae, ynghyd â;
- diffyg tryloywder mewn gwariant cyhoeddus ar blant a phobl ifanc, sy'n golygu ei bod yn anodd galw Llywodraeth Cymru i gyfrif o ran rhoi blaenoriaeth i gyflawni dros blant a phobl ifanc.

Am beth mae'r Comisiynydd Plant yn galw yn ei adroddiad blynyddol?

Mae'r Comisiynydd Plant am weld arweinyddiaeth glir ar bob lefel sy'n sicrhau bod plant a phobl ifanc yn wir yn flaenoriaeth genedlaethol ar gyfer Cymru lle mae'r canlyniadau i'n plant a'n pobl ifanc mwyaf agored i niwed yn gwireddu'r weledigaeth honno. Yn absenoldeb Gweinidog Plant, mae'r Comisiynydd yn pryderu y dylai Llywodraeth Cymru geisio cynnal a gwella ei gweledigaeth strategol ar gyfer plant a phobl ifanc ar draws y llywodraeth, ac y dylid integreiddio gweithredu mewn modd cydlynus ar draws portfolios ac adrannau.

Mae'r Comisiynydd Plant am i Lywodraeth Cymru ail-ddatgan ei gweledigaeth ar gyfer plant a phobl ifanc. Wrth wneud hynny, fe hoffem weld y weledigaeth honno'n mynegi ei hun ar ffurf dull seiliedig ar hawliau, yn hytrach na chyfeiriad arwynebol at CCUHP, gyda ffocws ar ymarfer sy'n sicrhau canlyniadau cadarnhaol i bob plentyn a pherson ifanc yng Nghymru. Byddai'n arwydd clir iawn bod y ddyletswydd sylw dyledus sydd ar Weinidogion, fel yr amlinellwyd ym Mesur Hawliau Plant a Phobl Ifanc (Cymru) 2011, yn arddangos arweinyddiaeth sy'n cyfuno pob swyddogaeth at ddiben cyffredin.

Ymhlith y galwadau eraill yn adroddiad blynyddol eleni mae bod:

- Llywodraeth Cymru'n datblygu Rheoliadau a Chyfarwyddyd oed-benodol ar wahân o dan y darpariaethau a geir yn Neddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant, gan gynnwys meini prawf cymhwyster oed-benodol a chôd ymarfer;

- Llywodraeth Cymru'n sicrhau bod y rheoliadau a'r cyfarwyddyd ar gyfer Deddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) 2014 yn diwallu anghenion plant a phobl ifanc sy'n gweithredu fel gofaluwr;

- Llywodraeth Cymru'n ymgorffori llesiant disgyblion i'w chynllun gwella ysgolion ac yn sicrhau bod hynny'n cael ei adlewyrchu mewn sbardunau polisi cenedlaethol a pherfformiad;
- Llywodraeth Cymru a Chymdeithas Llywodraeth Leol Cymru yn annog awdurdodau lleol i ymdrin â hawliau plant wrth gwblhau eu hasesiadau effaith ar gydraddoldeb, er mwyn deall sut bydd newidiadau arfaethedig i wasanaethau yn effeithio ar lesiant plant a phobl ifanc;
- Llywodraeth Cymru'n nodi sut bydd yn gwella mynediad plant a phobl ifanc i Wasanaethau Iechyd Meddwl Plant a Phobl Ifanc (CAMHS) sy'n canolbwyntio ar y plant ac yn ymateb i'w hanghenion unigol, gan ddarparu adroddiadau rheolaidd ar gynnydd;
- Llywodraeth Cymru'n ymdrin â'r materion y mae plant a phobl ifanc sy'n defnyddio cadair olwyn yn eu hwynebu wrth gael mynediad i addysg;
- Llywodraeth Cymru'n darparu'r arweinyddiaeth strategol angenrheidiol i sicrhau bod darpariaeth eiriolaeth annibynnol i bob plentyn a pherson ifanc perthnasol yn dod yn realiti;
- Llywodraeth Cymru'n sicrhau bod ei strategaeth tloidi plant yn cael ei diwygio er mwyn sicrhau ei bod yn defnyddio dull seiliedig ar hawliau i drechu tloidi plant yng Nghymru.

Rhagor o wybodaeth

Os hoffech chi gael rhagor o wybodaeth am unrhyw un o'r materion a godwyd yn y briffiad hwn, cysylltwch â:

Rebecca Griffiths (Swyddog Materion Cyhoeddus)

rebecca.griffiths@complantcymru.org.uk

01792 765604

Eitem 4.1

Mark Drakeford AC / AM
 Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
 Minister for Health and Social Services



Llywodraeth Cymru
 Welsh Government

Ein cyf/Our ref SF/MD/3154/14

David Rees AC
 Cadeirydd y Pwyllgor Iechyd a
 Gofal Cymdeithasol
 Cynulliad Cenedlaethol Cymru
 Tŷ Hywel
 Bae Caerdydd
 Caerdydd, CF99 1NA

6 Tachwedd 2014

Annwyl David

Rwy'n cyfeirio at eich llythyr dyddiedig 25 Hydref oedd yn amlinellu'r materion allweddol a nodwyd gennych yn ystod eich gwaith craffu ar gyllideb ddrafft Llywodraeth Cymru 2015-16. Rydych yn gwneud sylw ar nifer o faterion pwysig ac wedi gofyn am wybodaeth bellach mewn nifer o achosion.

Rwy'n nodi hefyd eich bod yn atodi llythyr gan Gadeirydd y Pwyllgor Plant, Pobl Ifanc ac Addysg, sy'n cyfeirio at y materion y mae'r pwyllgor wedi'u codi; rydych chi hefyd yn gofyn am ymatebion i'r cwestiynau y mae'n eu holi.

Rwy'n ddigon bodlon cynnig yr wybodaeth rydych chi'n gofyn amdani ac wedi ymateb isod i gwestiynau'r Pwyllgor Plant, Pobl Ifanc ac Addysg.

1. Dyranid refeniw ychwanegol ar gyfer gwasanaethau'r GIG yn 2015-16

Byddai'r Pwyllgor yn croesawu rhagor o wybodaeth gan Lywodraeth Cymru ynghylch sut y bydd yn monitro ac yn sicrhau bod yr arian refeniw ychwanegol ar gyfer y blynyddoedd ariannol 2014-15 a 2015-16 yn arwain at ddiwygio gwasanaethau'n ystyrlon a chanlyniadau cadarnhaol i gleifion, yn hytrach na chael ei ddefnyddio gan fyrddau iechyd i fynd i'r afael â diffygion ar ddiwedd blwyddyn yn deillio o fodolau gofal heb eu newid.

Fel y pwysleisir yn adroddiad Nuffield, mae angen mwyafrif y cyllid newydd yn bennaf i gynnal y lefelau gwasanaeth presennol a pharhau i ddarparu gwasanaethau diogel o ansawdd uchel. Fodd bynnag, cydnabyddir na allwn barhau i ddarparu'r gwasanaethau yn yr un ffordd ag yn y gorffennol, hyd yn oed gyda chyllid ychwanegol. Bydd angen i ni fod yn fwy arloesol a pharhau i nodi modelau newydd ar gyfer darparu gwasanaethau.

Bydd y broses gynllunio yn allweddol o ran nodi sut byddwn yn gwneud y newid hwn, a bydd y cyllid yn cael ei dargedu i ddiwallu'r heriau a amlinellir yn y cynlluniau gwasanaeth tymor canolig integredig. Drwy barhau i ddatblygu cynlluniau gwasanaethau integredig y GIG, byddwn yn parhau i greu'r modelau gwasanaeth cywir a'r canlyniadau cywir i gleifion.

Rydym yn monitro cynnydd yn erbyn y cynlluniau integredig ac yn goruchwyllo perfformiad y GIG drwy nifer o ffyrdd, gan gynnwys: cyfarfodydd misol y Prif Weithredwr, cyfarfod ansawdd a darparu misol, cyflwyniad manwl ar y ffurflenni monitro ariannol misol, cyd-gyfarfodydd y tîm gweithredol etc. Mae gennym hefyd broses gydnabyddedig o uwchgyfeirio ac ymyrraeth a ddatblygwyd ar y cyd gydag AGIC a Swyddfa Archwilio Cymru. Mae hyn yn cynnwys rhannu ac adrodd ar berfformiad a chynnydd sefydliadau'r GIG ymysg ei gilydd.

2. Fformiwla dyrannu adnoddau a dosbarthu cyllid ychwanegol.

Byddai'r Pwyllgor yn croesawu rhagor o fanylion ar ddosbarthiad y cyllid ychwanegol hwn ar ôl i hynny gael ei wneud, gan gynnwys gwybodaeth am sut y mae cynlluniau tymor canolig integredig byrddau iechyd wedi dylanwadu ar benderfyniadau.

Byddaf yn rhoi'r diweddaraf i'r Pwyllgor ar gyfanswm y dyraniad refeniw i bob bwrdd iechyd ar gyfer 2015-16 wedi i'r penderfyniadau terfynol gael eu gwneud.

3. Y Gronfa Gofal Canolraddol

Yn y tymor byr, byddai'r Pwyllgor yn croesawu rhagor o wybodaeth gan y Gweinidog ynghylch sut y bydd yn monitro ac yn sicrhau y bydd y camau cadarnhaol a gymerwyd o ganlyniad i fodolaeth y Gronfa yn parhau ar ôl i'w chyllid ddod i ben ar ddiwedd 2014-15.

Er mai am flwyddyn yr ariannwyd y Gronfa Gofal Canolraddol i ddechrau, rydym yn gobeithio adeiladu ar rai o'r llwyddiannau y mae wedi helpu i'w datblygu, naill ai drwy brif-ffrydio rhywfaint o'r gwaith hwn yn y ffocws ar ofal sylfaenol a'r gymuned, drwy'r cydweithio a'r cydweithredu rydym yn eu datblygu ac yn eu hariannu drwy'r gwaith cynllunio tair blynedd, neu drwy ad-drefnu elfen o'r adnoddau refeniw ychwanegol sy'n cael eu darparu ar gyfer iechyd a gofal cymdeithasol yn 2015/16. Rydym yn ystyried sut gellir defnyddio'r cyllid ychwanegol ar gyfer iechyd i ddatblygu a phrif-ffrydio effeithiau buddiol y Gronfa.

Ar ben hyn, mae £10 miliwn ychwanegol ar gael ar gyfer gwasanaethau cymdeithasol, a bydd modd defnyddio rhywfaint o'r arian hwn i fuddsoddi mewn gwasanaethau a'u diwygio i ganolbwyntio ar atal problemau ac ymyrraeth gynnar, sy'n elfennau allweddol o'r Gronfa Gofal Canolraddol.

Mewn achosion lle gallai fod angen cyfalaf ychwanegol, rydym hefyd yn adolygu'n blaenoriaethau cyfalaf i ddatblygu mwy o fentrau cymunedol ac yn edrych ar ffyrdd o ariannu hyn drwy ddulliau cyllido arloesol ar sail partneriaethau cyhoeddus, preifat a thrydydd sector.

O ran monitro, mae gofyn i bob rhanbarth lunio bwletin chwarterol ffurfiol ynghylch y gwaith sy'n cael ei ddatblygu, ac mae swyddogion hefyd yn cwrdd â'r rhanbarthau bob chwarter i adolygu cynnydd. Mae hefyd yn ofynnol i bob rhanbarth wneud gwerthusiad ffurfiol. Bydd hyn yn ein galluogi i nodi'r arfer da a'r ymyriadau mwyaf effeithiol, a'r buddion y dylid eu cynnal a'u prif-ffrydio yn yr hirdymor.

4. Cyfalaf

Mae'r Pwyllgor yn pryderu am y gostyngiad cyffredinol mewn cyllid cyfalaf a byddai'n croesawu gwybodaeth bellach am sut y bydd yr ymarfer blaenoriaethu cyfalaf newydd yn gweithio'n ymarferol.

Mae Llywodraeth Cymru yn rhannu pryder y Pwyllgor ynghylch y gostyngiad yn y cyllid cyfalaf ar gyfer gwasanaethau cyhoeddus yng Nghymru.

Mae'r ymarfer blaenoriaethu cyfalaf yn fy adran wedi canolbwyntio ar nodi cynlluniau cyfalaf a fydd yn bodloni ac yn cyflawni amcanion ynghylch buddsoddi i gefnogi newid gwasanaethau â buddion amlwg, gan gynnwys arbedion refeniw a darparu gwasanaethau cynaliadwy. Mae Llywodraeth Cymru wedi sefydlu panel o arbenigwyr i ymgymryd â'r gwaith hwn. Mae'r panel yn cynnwys uwch-gynrychiolwyr o bob rhan o'r sefydliad, gan gynnwys arweinwyr meddygol, gweithlu, cynllunio, cyllid a thechnoleg gwybodaeth.

Gofynnwyd i'r byrddau iechyd lleol flaenoriaethu a chyflwyno cynigion i'r panel, ar sail meini prawf buddsoddi allweddol, yn gysylltiedig ag enillion iechyd, fforddiadwyedd, cynaliadwyedd clinigol a sgiliau, tegwch a gwerth am arian. Cafodd yr holl gynlluniau yn y flaenraglen o 2015-16 ymlaen eu cynnwys, gan gynnwys y rheini sydd eisoes wedi cychwyn y broses achos busnes ond lle nad yw'r achos busnes llawn wedi'i gymeradwyo eto.

Mae'r panel arbenigwyr wrthi'n gwerthuso ac yn blaenoriaethu ymhellach y cynigion sydd wedi dod i law. Fel rhan o'i gylch gwaith, mae'n ystyried fforddiadwyedd a'r effeithiau posibl ar y flaenraglen waith sy'n gysylltiedig â'r gwaith sydd ar y gweill. Bydd canfyddiadau ac argymhellion y grŵp yn cael eu cyflwyno i mi maes o law.

5. Gwasanaethau iechyd meddwl a'r cyllid a glustnodir

Byddai'r Pwyllgor yn croesawu rhagor o fanylion ynghylch dyrannu arian i'r maes iechyd meddwl gan ei bod yn ymddangos fod gwybodaeth wedi cael ei chyflwyno mewn fformat gwahanol yn nogfennau'r Gyllideb Ddrafft eleni. Yn ogystal, byddai'r Pwyllgor yn croesawu eglurhad ynghylch a oedd y dyraniad wedi'i glustnodi ar gyfer gwasanaethau iechyd meddwl wedi cynyddu yn unol â chwyddiant ers ei sefydlu.

Mae'r papur tystiolaeth a gyflwynwyd i'r Pwyllgor yn cyfeirio at £529m sy'n ymwneud â phrif elfen y cyllid iechyd meddwl sydd wedi'i nodi yn y dyraniad sydd wedi'i warchod a'i glustnodi ar gyfer y GIG yn 2014-15. Yn ogystal â hyn, ceir elfennau yn y dyraniadau presgripsiynu a gwasanaethau meddygol cyffredinol sy'n rhan o'r cyfanswm cyffredinol o arian o £587m sydd wedi'i warchod ar gyfer iechyd meddwl.

Mae'r swm sydd wedi'i neilltuo ar gyfer iechyd meddwl yn lefel na ddylai gwariant ar wasanaethau iechyd meddwl craidd fynd islaw iddi. Mae'r byrddau iechyd lleol yn gyson wedi mynd y tu hwnt i'r lefel o wariant sydd wedi'i neilltuo wrth i'r galw am wasanaethau iechyd meddwl gynyddu. Ers 2010-11, mae cyllid wedi cael ei ychwanegu at y swm sydd wedi'i neilltuo ar gyfer meysydd penodol fel y Mesur Iechyd Meddwl, CAMHS ac eiriolaeth.

Mae lefel y swm sydd wedi'i neilltuo yn cael ei hadolygu ar hyn o bryd ac ystyrir ei haddasu ym mhroses dyrannu cyllideb y GIG 2015-16.

Er eglurder, mae'r papur tystiolaeth a gyflwynwyd i'r Pwyllgor hefyd yn cyfeirio at wariant o £618m ar iechyd meddwl. Mae hyn wedi'i gynnwys yn y siart Cyllidebu Rhaglenni mewn perthynas â blwyddyn ariannol 2012-13. Er gwybodaeth i'r Pwyllgor, mae'r ffigur hwn yn ddadansoddiad ôl-weithredol o'r costau cyfeirio sydd wedi'u

dyrannu i Gategori'r Rhaglen Iechyd Meddwl yn y Gyllideb. Byddai hyn yn cynnwys pob un o'r canlynol:

- Y cyllid sydd wedi'i glustnodi a nodir uchod;
- Unrhyw gyllid pellach a ddsberthir gan bob bwrdd iechyd o'u cyllideb ddewisol;
- Gorbenion sy'n cael eu dyrannu ar draws yr arbenigeddau a mannau darparu fel rhan o'r broses y mae'r byrddau iechyd yn mynd trwyddi wrth lunio eu costau cyfeirio blynyddol, sydd wedyn yn cael eu mapio i'w ffurflenni cyllidebu rhaglenni.

6. Ymglyfreitha a'r Gronfa Risg

Mae'r Pwyllgor yn edrych ymlaen at gael dadansoddiad pellach yn ymwneud â maint a lefel y setliadau yn ystod y flwyddyn a wnaed yn erbyn y gronfa risg yn y blynyddoedd diwethaf, fel y gofynnwyd yn ystod y cyfarfod.

Yn ogystal â chyflwyno'r dadansoddiad pellach y mae'r Pwyllgor wedi gofyn amdano, gallai hefyd fod yn ddefnyddio i esbonio'n gryno yr arferion cyfrifyddu sy'n gysylltiedig â gweinyddu'r Gronfa Risg.

Mae Cronfa Risg Cymru yn digolledu colledion o fwy na £25,000 gan gyrrff GIG Cymru yn sgil esgeulustod a hawliadau cymwys eraill, ac fe'i hariennir drwy gyllideb gofal iechyd GIG Cymru. Mae'r cyllid blynyddol ar gyfer Cronfa Risg Cymru yn cynnwys:

- Adnodd Gwariant a Reolir yn Flynyddol ar gyfer trosglwyddiadau ar y fantolen mewn perthynas â rhwymedigaethau a setliadau'r dyfodol.
- Adnodd Terfyn Gwariant Adrannol Refeniw ar gyfer taliadau a wneir mewn blwyddyn ariannol i ddigolledu Byrddau Iechyd Lleol ac Ymddiriedolaethau'r GIG am setliadau.

Yn unol â gofynion cyfrifon statudol, cedwir darpariaeth ar gyfer rhwymedigaethau Cronfa Risg Cymru ar gyfer y dyfodol. Mae'r ddarpariaeth hon i'w gweld yng nghyfrifon statudol cyfunol Llywodraeth Cymru yn flynyddol.

Mae'r ddarpariaeth yn cynnwys dwy brif elfen:

- darpariaeth i Gronfa Risg Cymru ddigolledu Byrddau Iechyd Lleol ac Ymddiriedolaethau GIG Cymru yn y dyfodol ar gyfer hawliadau esgeulustod clinigol ac anafiadau personol sy'n fwy na'r tâl-dros-ben y cytunwyd arno (£25,000 ar hyn o bryd) a lle bernir ei bod yn debygol y bydd y dyfarniad o blaid yr hawlydd (tebygolrwydd o fwy na 50%);
- darpariaeth ar gyfer gorchmynion taliadau cyfnodol a ddyfernir i hawlwr, a reolir gan Gronfa Risg Cymru ar ran Byrddau Iechyd Lleol ac Ymddiriedolaethau perthnasol GIG Cymru. (Mae gorchmynion taliadau cyfnodol yn drefniant lle mae hawlwr yn cytuno i dderbyn taliadau cyfnodol gan ddilyn amserlen y cytunir ami yn hytrach na fel cyfandaliad).

Mae'r ddarpariaeth yng nghyfrifon Llywodraeth Cymru ar gyfer y ddwy flynedd ariannol ddiwethaf fel a ganlyn:

	31 Mawrth 2013	31 Mawrth 2014
--	---------------------------	---------------------------

Darpariaeth Cronfa Risg Cymru	£521m	£594m
Elfen Gorchmynion Taliadau Cyfnodol yr uchod	£183m	£214m

Caiff y trosglwyddiad yn y ddarpariaeth hon ei hariannu yn flynyddol o'r gyllideb Gwariant a Reolir yn Flynyddol.

Mae'r adnodd DEL Refeniw a ddefnyddiwyd ar gyfer setliadau hawliadau yn ystod y flwyddyn yn y tair blynedd ariannol diwethaf fel a ganlyn:

	2012-13	2013-14	Rhagolwg 2014-15
Setliadau hawliadau Cronfa Risg Cymru	£60.8m	£69.1m	£75.0m

Sylw ar y tueddiad cyffredinol ar gyfer hawliadau

Yn y blynyddoedd diweddar, ac yn gyffredin â gwledydd eraill, mae GIG Cymru wedi gweld twf yn nifer yr hawliadau cyfreithiol; er enghraifft yn 2013/14 gwelodd Awdurdod Ymglyfreitha y GIG yn Lloegr gynnydd o 17.9% mewn hawliadau esgeulustod clinigol o'i gymharu â 2012/13 a chynnydd yng nghyfanswm y ddarpariaeth hawliadau o 13.7% o'i gymharu â chynnydd o 14% yn darpariaeth Cronfa Risg Cymru. Gall gymryd nifer o flynyddoedd nes cytuno ar setliad llawn ar gyfer hawliadau unigol, a phrosesau cyfreithiol a'r llysoedd sy'n penderfynu ar amseru setliadau o'r fath.

Mae nifer o resymau am y cynnydd mewn hawliadau ac nid oes modd dweud ag unrhyw sicrwydd beth yw'r prif reswm dros y cynnydd. Bu cynnydd cyffredinol mewn hawliadau dros y blynyddoedd diwethaf, o ran nifer a gwerth fel ei gilydd. Bernir bod newidiadau diweddar i reolau cyllid ar gyfer hawliadau cyfreithiol a ddaeth i rym ar 1 Ebrill 2013 wedi cael effaith ar gofrestru hawliadau cyn y dyddiad hwn, ac felly ar nifer yr achosion a gyflwynwyd wedi hynny yn 2013/14. Hefyd bernir bod cynnydd yn ymwybyddiaeth y cyhoedd o'r opsiynau ar gyfer unioni camweddau clinigol yn cyfrannu at nifer yr hawliadau.

Mae cost yr hawliadau hefyd wedi cynyddu, yn enwedig yn achos setliadau ar gyfer pecynnau gofal hirdymor. Y rheswm dros y cynnydd hwn yw bod anghenion gofal yn mynd yn fwy cymhleth ac mae angen sicrhau bod unrhyw becyn gofal yn cydymffurfio'n llawn â deddfwriaeth berthnasol fel Cyfarwydddebau Iechyd a Diogelwch ac Oriau Gwaith.

Mae GIG Cymru yn mynd ati'n rhagweithiol i ddysgu o hawliadau i leihau'r risg y bydd problemau'n codi eto. Cyn i Gronfa Risg Cymru allu digolledu, mae gofyn bod Byrddau ac Ymddiriedolaethau Iechyd yn amlinellu'r prif wendidau a arweiniodd at yr hawliad, ac amlinellu'r camau sydd wedi'u cymryd i leihau'r risg y bydd problemau'n codi eto. Caiff hawliadau eu hadolygu'n fewnol gan Gronfa Risg Cymru i weld beth yw'r camau mwyaf effeithiol, ac yna fe'u hystyrir gan grŵp aml-ddisgyblaeth o swyddogion gweithredol Cymru gyfan, gyda chynrychiolwyr o blith cyfarwyddwyr meddygol, cyfarwyddwyr nyrsio, prif weithredwyr, cyfarwyddwyr cyllid, cadeiryddion

byrddau iechyd, cyfarwyddwyr llywodraethu a Llywodraeth Cymru. Os oes tystiolaeth o risgiau a allai fod yn berthnasol i gyrrff eraill y GIG, neu dystiolaeth o arfer da, gellir gofyn am adolygiad manylach o'r hawliad.

Os oes materion sy'n amlwg yn berthnasol i Gymru gyfan yn codi o hawliadau, mae Cronfa Risg Cymru yn gwneud gwaith thematig. Mae hyn yn cynnwys asesiad clinigol o feysydd risg uchel, gan gynnwys mamolaeth, adrannau brys a'r llwybr llawfeddygol. Caiff canfyddiadau'r adolygiadau eu rhannu gyda byrddau iechyd unigol, gydag adroddiad cyfansawdd yn cael ei rannu gyda Llywodraeth Cymru a'r Prif Weithredwyr.

Y Pwyllgor Plant, Pobl Ifanc ac Addysg

7. £10m ychwanegol ar gyfer Gwasanaethau Cymdeithasol

Pa fecanwaith y mae Llywodraeth Cymru wedi'i roi ar waith i sicrhau bod cyfran briodol yn cael ei gwario ar blant

Mae'r Llywodraeth wedi gweithio'n galed i ddod o hyd i adnoddau ychwanegol ar gyfer gwasanaethau cymdeithasol ac ysgolion yn y Gyllideb Ddrafft. Mae hyn yn golygu nad yw awdurdodau lleol yng Nghymru yn wynebu'r gostyngiad o 4.5% ar gyfartaledd yr oeddem yn ei ofni yn gynharach eleni.

Mae £10 miliwn wedi cael ei ychwanegu at y setliad i gydnabod pwysigrwydd gwasanaethau cymdeithasol lleol cryf o ran llwyddiant y gwasanaeth iechyd yng Nghymru yn yr hirdymor. Byddwn yn parhau i amddiffyn cyllid ysgolion yn unol â'n hymrwymiad i gynyddu adnoddau gan 1% uwchlaw'r newid cyffredinol yng Nghyllideb Cymru.

Mae'r setliad llywodraeth leol heb ei neilltuo er mwyn cynnig hyblygrwydd i awdurdodau benderfynu ar flaenoriaethau gwariant lleol. Cyfrifoldeb awdurdodau lleol yw pennu blaenoriaethau eu cyllideb a sicrhau eu bod yn cyflawni eu cyfrifoldebau statudol. Mae hyn yn cynnwys diogelu plant a darparu gwasanaethau ar eu cyfer, a'r ddyletswydd gyfreithiol i ystyried hawliau'r plentyn wrth ddatblygu a darparu gwasanaethau.

8. Trosglwyddo £4.6m ar gyfer y Gwasanaethau Integredig Cymorth i Deuluoedd i'r Grant Cynnal Refeniw

Pa gamau diogelu sydd wedi cael eu rhoi ar waith i sicrhau bod awdurdodau lleol yn gwneud buddsoddiad parhaus yn y rhaglen newydd hon dros gyfnod o amser.

Llywodraeth leol sy'n ariannu ac yn darparu'r mwyafrif helaeth o wasanaethau cymdeithasol. Mae Llywodraeth Cymru yn buddsoddi costau datblygu a chychwyn gan fwyaf yn y meysydd hyn. Rydym yn canolbwyntio'n bennaf ar y canlyniadau a gyflawnir ar draws gwasanaethau cymdeithasol, ond byddwn yn olrhain gweithgarwch a gwariant yn y meysydd hyn drwy gyfarfodydd rheolaidd gyda chyfarwyddwyr gwasanaethau cymdeithasol statudol.

Yn achos Gwasanaethau Integredig Cymorth i Deuluoedd, ceir rheoliadau yn pennu'r gofynion i awdurdodau lleol a'u partneriaid ddarparu a chyflwyno'r gwasanaethau hyn. Mae hyn yn gynnwys y gofyniad am Fwrdd Gwasanaethau Integredig Cymorth i Deuluoedd, sy'n derbyn ac yn adolygu adroddiadau monitro chwarterol gan y Tîm Gwasanaethau Integredig Cymorth i Deuluoedd. Mae'r adroddiadau'n cynnwys gwybodaeth am weithgarwch a chanlyniadau, gweithlu a chyllid (incwm a gwariant). Mae'n rhaid i'r Bwrdd hysbysu'r awdurdod lleol a'r bwrdd iechyd lleol am unrhyw

faterion ariannol neu faterion adnoddau eraill sy'n debygol o effeithio ar ei allu i gyflawni ei swyddogaethau.

Mae hefyd yn ofynnol i'r Bwrdd gyflwyno adroddiad blynyddol i Lywodraeth Cymru. Defnyddir hyn i sicrhau bod Gwasanaethau Integredig Cymorth i Deuluoedd yn cael eu darparu yn unol â'r gofynion yn y rheoliadau a'r canllawiau statudol.

9. £3m ar gyfer gweithredu Deddf Gwasanaethau Cymdeithasol:

Pa fecanwaith y mae Llywodraeth Cymru wedi'i roi ar waith i sicrhau bod cyfran briodol yn cael ei gwario ar y ddeddfwriaeth fel y mae'n effeithio ar blant a phobl ifanc.

Mae ein cymorth ariannol i gefnogi gweithredu Deddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) heb ei neilltuo ar grwpiau penodol o ddefnyddwyr gwasanaethau, ond mae'n helpu awdurdodau lleol a sefydliadau partner i baratoi a chyflwyno'u cynlluniau gweithredu rhanbarthol eu hunain. 'Deddf y bobl' i'r rheini o bob oedran yw hon, ac mae'n hynny'n beth bwriadol iawn. Mae'r Ddeddf yn ei gwneud yn ofynnol i awdurdodau lleol a byrddau iechyd lleol ddatblygu asesiadau o anghenion y boblogaeth, gan gynnwys anghenion plant, a fydd yn cael eu defnyddio i lywio a blaenoriaethu eu gwasanaethau.

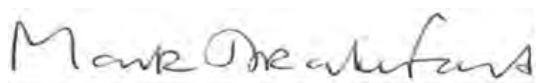
10. Trefniadau ariannu ar gyfer byrddau iechyd lleol:

O gofio bod trefniadau ariannu yn ôl disgrisiwn y Bwrdd Iechyd Lleol ac nad oes oedran neilltuo cysylltiedig: Sut y mae Llywodraeth Cymru yn asesu effaith penderfyniadau gwariant y BILL ar iechyd a lles plant; Pa asesiad y mae Llywodraeth Cymru wedi'i wneud o effaith bosibl ar iechyd plant sy'n codi o Adolygiad Adnoddau'r Bwrdd Iechyd Lleol.

Mae Byrddau Iechyd Lleol yn gyfrifol am ddarparu gofal iechyd i'w poblogaethau, a chyfrifoldeb byrddau iechyd yw penderfynu ar y defnydd gorau o'r cyllid hwn ym mhob maes, dan arweiniad asesiad o anghenion iechyd a llesiant eu poblogaethau lleol. Mae ystod o bolisïau cenedlaethol yn bodoli sy'n canolbwyntio ar yr angen am fuddsoddiad effeithiol mewn gwasanaethau i blant a phobl ifanc.

Mae gan Lywodraeth Cymru nifer o fecanweithiau ar waith i fonitro ac adolygu perfformiad y GIG yn erbyn y cynlluniau gwasanaethau, a chaiff effaith penderfyniadau gwariant ar y polisïau sy'n gysylltiedig ag anghenion gofal iechyd plant a phobl ifanc ei hadolygu drwy'r broses hon.

Bydd y Pwyllgor yn ymwybodol bod sylfaen y dyraniad adnoddau refeniw yn cael ei diweddarau i gynnwys effaith y setiau data diweddaraf a fydd, er enghraifft, yn cynnwys proffil oedran y boblogaeth.



Mark Drakeford AC / AM

Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Minister for Health and Social Services

Mae cyfyngiadau ar y ddogfen hon